

# „SUA - 019/2015 FUNIVIA VÖRAN BURGSTALL“

EINHEITSCODE CUP  
ERKENNUNGSCODE DER AUSSCHREIBUNG CIG

C86E11000020007  
62619558BB

CODICE CUP  
CODICE CIG

## MITTEILUNG Nr. 2

## COMUNICAZIONE n.

### Anfrage Nr. 11

Unter Bezugnahme auf Ihre Mitteilung Nr. 1 in Beantwortung von vorhergehenden Anfragen und unter besonderer Berücksichtigung der Antwort Nr. 4 zitieren wir den Artikel 14, Erläuterung des spezifischen Punktes f), „Auflistung der möglichen Interferenzen“ („Censimento delle possibili interferenze“), in dem klar wiedergegeben ist, welche Dokumente vorzulegen sind. Wir führen den Artikel nachstehend der Einfachheit halber vollinhaltlich an:

Artikel 14

Interferenzen

Das Definitive Projekt sieht die aktualisierte Überprüfung der Auflistung der möglichen Interferenzen und der entsprechenden Betreiber vor, die bereits im Zuge des Vorprojektes erstellt wurde; es sieht weiters für jede Interferenz die entsprechende Planung der Arbeiten vor, die notwendig sind um die Interferenz auszuräumen, unter angemessener Berücksichtigung der entsprechenden Vorschriften der Betreiber, sowie die genaue und ausführliche Festlegung der betreffenden Kosten und Zeiten.

Das Projekt muss dementsprechend mindestens die folgenden Unterlagen enthalten:

- a) Planunterlage mit Feststellung aller Interferenzen (Maßstab nicht kleiner als 1:2000), auf der Grundlage der Untersuchungen und Auflistung aller Interferenzen;
- b) Bericht zur Rechtfertigung der Kostenschätzung für die Ausräumung einer jeder einzelnen Interferenz;
- c) Planung des Eingriffes zur Ausräumung jeder einzelnen Interferenz; für jeden interferierenden Unterbereich ist ein eigenes Projekt zur Ausräumung der entsprechenden Interferenz auszuarbeiten.

All das vorausgeschickt, unterstreichen wir, dass, auch wenn bereits eine Bewertung der Interferenzen durchgeführt wurde und diese im Verzeichnis der Über- bzw. Unterschreitungen des Seilbahnprojektes wiedergegeben sind, diese nicht Interferenzen mit den Seilbahnstationen betreffen, sondern hauptsächlich mit der Seilbahntrasse: Straßen – Elektroleitungen (vor allem Freileitungen) – Wasserleitungen (üblicherweise betreffen diese, falls vorhanden, hydroelektrische Werke oder Beschneigungsanlagen) und Gasleitungen (wenn von der Gemeinde mitgeteilt) usw.

Es wird gefordert, dass den Teilnehmern die im oben angeführten Artikel genannte Dokumentation betreffend die Seilbahnstationen hinsichtlich der Interferenzen mit Wasser-, Gas-, Telekom-, Hochspannungs-, Abwasserleitungen und was sonst auch noch immer mit den Arbeiten interferieren könnte, zur Verfügung gestellt wird.

### Antwort Nr. 11

### Domanda n. 11

In riferimento alla vostra Comunicazione n.1 in risposta ai quesiti precedentemente presentati con particolare riferimento alla risposta n.4, citiamo l'articolo 14, esplicitativo dello specifico punto f), "censimento delle possibili interferenze" dove è chiaramente riportato quali elaborati siano da presentare e che riportiamo qui di seguito per semplicità:

Articolo 14

Interferenze.

Il progetto definitivo prevede la verifica aggiornata del censimento delle possibili interferenze e dei relativi enti gestori, già fatto in sede di progetto preliminare; prevede inoltre, per ogni interferenza, la specifica progettazione delle opere intese alla loro risoluzione tenendo in debito conto le eventuali prescrizioni degli enti gestori e determinando dettagliatamente i relativi costi e tempi di esecuzione.

Il progetto deve quindi contenere almeno i seguenti elaborati:

- a) planimetria con individuazione di tutte le interferenze (scala non inferiore a 1:2000), contenente i risultati della ricerca e censimento di tutte le interferenze;
- b) relazione giustificativa delle stime della risoluzione delle singole interferenze;
- c) progetto dell'intervento di risoluzione della singola interferenza; per ogni sottoservizio interferente dovranno essere redatti degli specifici progetti di risoluzione dell'interferenza stessa.

Tutto ciò premesso, ci teniamo a sottolineare che, anche se comunque è già stata fatta una valutazione delle interferenze, e che queste sono riportate nell'elenco degli "attraversamenti del progetto funiviario", queste ultime non riguardano interferenze con le stazioni ma principalmente con la "linea": strade - linee elettriche (principalmente aeree) - condotte di acqua (solitamente se presente una centrale elettroidraulica o impianto di innevamento) e gas (se comunicate dal Comune) ecc.

Si richiede quindi che sia messa a disposizione dei concorrenti la documentazione citata nel sopracitato articolo 14 per le stazioni relativa alle interferenze con eventuali tubazioni dell'acqua, gas, telecom, alta tensione, fognatura e quant'altro potrebbe interferire con i lavori di esecuzione.

### Risposta n. 11

Betreffend das Baugelände der beiden Seilbahnstationen (Berg- und Talstation) gibt es während der Ausführungsphase keine interferierenden Infrastrukturen im Sinne des Gesetzes. Die einzigen unterirdischen Leitungen sind Anschlussleitungen für die Gebäude selbst und fallen daher nicht unter die Definition von Infrastrukturen.

Was den Stromanschluss der Bergstation angeht (es handelt sich dabei um keine Interferenz), wird aus dem Technischen Pflichtenheft zitiert:

„Geplant, gebaut und eingerichtet und angeschlossen werden soll eine neue Transformatorkabine (Mittelspannung – Niederspannung) für den Strombedarf des gesamten Stationsgebäudes inklusiv Gastbetrieb und Dienstwohnung. An der Antriebstation wird dabei ein neues Zuleitungskabel für die Mittelspannung verlegt. Sämtliche Arbeiten in diesem Zusammenhang werden in Zusammenarbeit und Absprache mit dem Netzbetreiber durchgeführt und sind zu Lasten des Auftragnehmers. Die hierfür anfallenden Vertragsspesen gehen zu Lasten des Auftraggebers.“

Die Ortsnetzstation des EVU's, die sich derzeit auf dem Gelände der Talstation befindet, wird bis zum Baubeginn außerhalb des Baugeländes versetzt sein. Die entsprechenden Maßnahmen wurden bereits gesetzt.

Riguardante le aree di costruzione delle due stazioni (a monte ed a valle) non esistono durante la fase di esecuzione dei lavori delle infrastrutture interferenti ai sensi della legge. Le uniche condutture interrato riguardano gli allacciamenti dei fabbricati stessi e di conseguenza non rientrano nella definizione di infrastrutture.

Per quanto riguarda l'allacciamento elettrico della stazione a monte (non si tratta di interferenza) si cita dal Disciplinare tecnico:

“Dovrà essere progettata, costruita ed allestita e collegata alla rete pubblica una nuova cabina di trasformazione (media tensione – bassa tensione) per garantire tutto il fabbisogno di energia elettrica dell'intera stazione compr. dell'esercizio di ristoro e dell'abitazione di servizio. È da posare un nuovo cavo di allacciamento in media tensione alle stazione di trazione. Tutti i lavori in questo contesto sono da eseguire in stretta collaborazione e coordinazione con il gestore della rete pubblica e sono a carico dell'appaltatore. Le relative spese di contratto sono a carico del committente.”

La cabina elettrica dell'ente erogatore del servizio elettrico attualmente locata sull'area della stazione a valle sarà spostata prima dell'inizio della fase esecutiva delle opere al di fuori dell'area di costruzione. I relativi accorgimenti sono già stati presi.